# El Gráfico

JUAN PICCIN

EDICION EXTRA

$ 70.-

# ESTUDIANTES 1
# MANCHESTER 0

Primer partido sin luces. Triunfo que pudo ser más amplio. En esta escena, Conigliaro acaba de concretar el gol de la victoria, ante un corner desde la izquierda tirado por Ribaudo.



Colección Primavera - Verano, en

# PROLENE




**Esta etiqueta numerada Garantiza Legitimidad**

MODELOS
Policrómo
Maza 2188
Tel.: 91-9723

Muy livianas... Ligeras... con sensación de brisa! Las prendas de PROLENE son de fácil lavado, rápido secado, larga duración *y no cuestan más.*

PROLENE: MARCA REGISTRADA POR COPET CIA. PETROQUIMICA I.C.S.A. PARA SU FIBRA PROPILENICA

# El Gráfico

BUENOS AIRES

26 DE SETIEMBRE DE 1968

EDICION EXTRA

**DIRECTOR EJECUTIVO:**
Constancio Carlos Vigil.
**DIRECTOR EDITORIAL:**
Carlos Fontanarrosa.

**JEFE DE REDACCION:**
Emilio Lafferranderie (El Veco).

**PROSECRETARIO:**
Osvaldo Ardizzone.
**COORDINADOR:**
Manuel M. García (Piri).

**REDACTORES:**
Roberto Carozzo - Adolfo Imas - J. C. Pasquato (Juvenal) - Carlos M. Thiery - Héctor Vega Onesime.

**COLABORADORES:**
Jack Barski - Peter Clutterbuck - Oscar Fernández - Garaycochea - Marcelo Gimbatti - Eduardo Llana - Hugo Mackern (Free-Lance) - J. Martínez Vázquez - Ernesto Patrono - Juan Manuel Puente - Jorge Taboada - Manuel Valdés - Jorge Ventura - J. C. Villa (Banda-Bow).

**DEPARTAMENTO DE FOTOGRAFIA:**
Fotógrafos: Aldo Abaca - Ricardo Alfieri - Carlos Barrancos - Enrique Bianco - Ernesto Carreño - Carlos de la Iglesia - Eduardo Forte - Luis Gemelli - Norberto González - Norberto González (h) - Antonio Legarreta - Daniel León - Jorge Moreau - Roberto Pellizzeri - Humberto Speranza.

**DIRECTOR DE ARTE:**
Lorenzo Carballo.

**DIAGRAMADORES:**
Sergio Pinto y José F. Pastorelli.
**GERENTE ADMINISTRATIVO:**
Carlos Aller Atucha.

**GERENTE DE VENTAS:**
Juan Carlos Fernández.

**GERENTE DE PRODUCCION DE PUBLICIDAD:**
Alberto Félix Iaccarino.

**ADSCRIPTO A GERENCIA:**
Héctor A. Cattaruzza.

**JEFE DE PROMOTORES:**
Alfredo L. Agote.

**PROMOTORES:**
Juan de Dios Montenegro.
Patricio García.

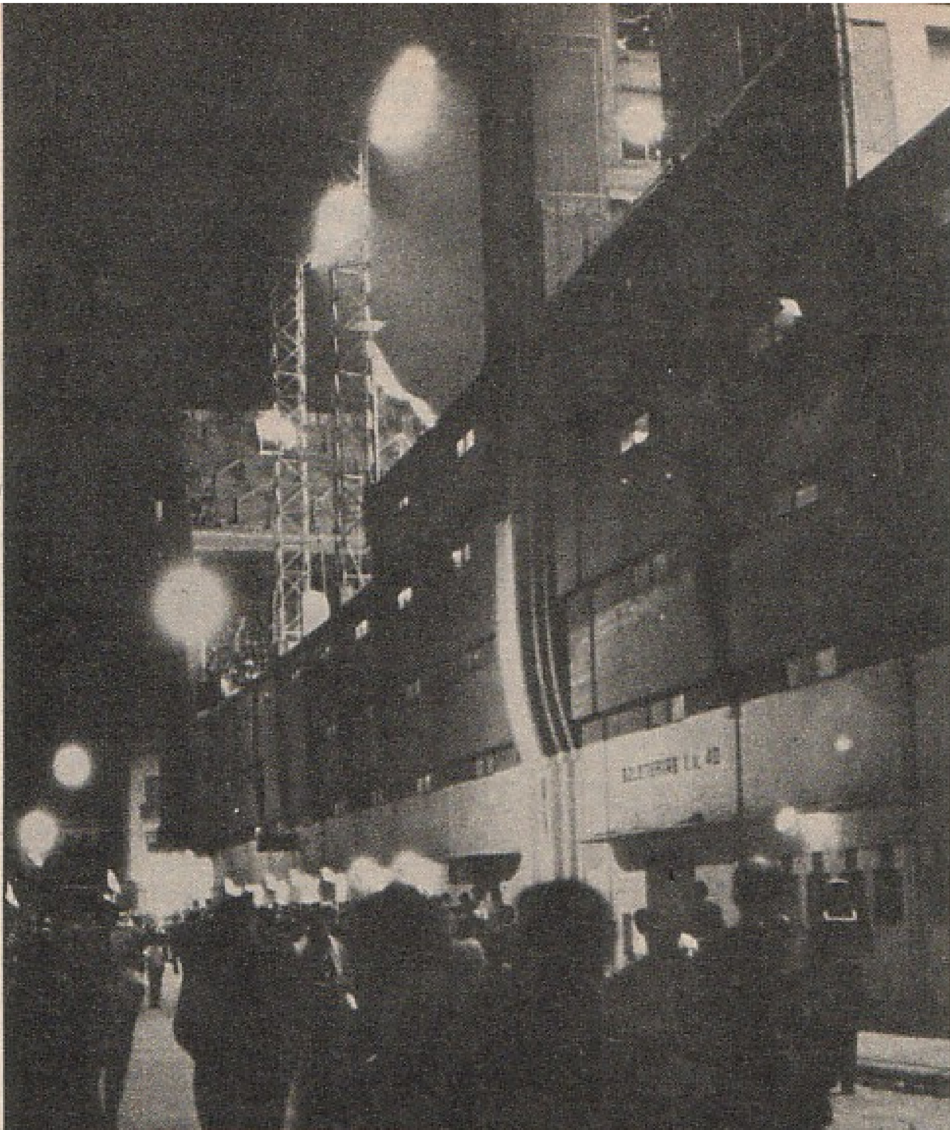
**GERENTE DE CIRCULACION:**
Juan Carlos Fernández.

**DIRECTOR DE TALLERES:**
Jorge Terra.




EL GRAFICO, fundado por Constancio C. Vigil el 30 de mayo de 1919, es publicada en Buenos Aires, República Argentina, por Editorial Atlántida, S. A., Azopardo 579, R. 91, T. E. 33-4590 al 99 y 34-8840 al 49. Director General: Carlos Vigil. Precio de esta edición extra: $ 70.— m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 963.980. Representantes Generales para publicidad: en Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 58/60 Canon Street, London E. C. 4. Printed in Argentina. Impresa en los Talleres Gráficos de la Editorial Atlántida, S. A., Buenos Aires, República Argentina. Adherida al Instituto Verificador de Circulaciones y a la SIP. Sociedad Interamericana de Prensa.

CORREO ARGENTINO
CENTRAL, SUC. B 60 y 27
Tarifa reducida CONCESION 148
CUENTA 53

# FESTEJO CON SILENCIADOR

Este número extra de El Gráfico no es un canto de alegría por el triunfo. ES UN SERVICIO QUE CONSIDERAMOS IMPORTANTE, PORQUE EN ESTAS PAGINAS SE DEVELAN ALGUNAS DE LAS DUDAS QUE QUEDARON MAS FUERTEMENTE ENCENDIDAS.

Nosotros, como la mayor parte del público, quedamos al final del encuentro con un sabor a decepción. Lo mismo le sucedió a la tribuna (la vestida de blanco y rojo que vino de La Plata y volvió sin hacer sonar las bocinas de sus vehículos), y hasta se vio claramente que en los vestuarios había más decepción que euforia. Nosotros también, puestos a juzgar el espectáculo, nos encontramos con que la mayor parte de las palabras que usábamos eran palabras negativas.

Decidimos la edición de este ejemplar porque el resultado periodístico (sobre todo el material fotográfico y, antes que nada, secuencias que detienen la acción justo allí, donde la discusión puede tener elementos de donde "agarrarse"), fue excelente. El gol, cómo se gestó y cómo se logró; el gol anulado del Manchester. ¿Offside o no?, los "pelotazos" del segundo tiempo, los goles salvados (cabezazo de Aguirre Suárez que da en las piernas del arquero), todo fotografiado paso a paso y claramente constituye un elemento periodístico de gran valor informativo. Estudiantes logró su objetivo, jugando sin convencer y por un score que pudo ser mucho más amplio (debió serlo), y Manchester fue directamente una frustración.

Hubo gestos y jugadas de mala fe por parte de hombres de Estudiantes y del Manchester, hubo escasa cuota de fútbol (sólo Estudiantes), y la defensa del rival fue asustadiza, sin recursos, lamentable; el público veía la posibilidad de goles y Estudiantes no daba la sensación de poder lograrlos (aunque erró algunos increíbles). Todos los elementos que vamos nombrando terminan siempre en lo negativo. Sin embargo fue un triunfo, si bien pudo haber sido de otro calibre... Nosotros le ofrecemos aquí la historia, la información y la crítica de la victoria que se FESTEJO CON SILENCIADOR...

Por lo menos, eso nos hemos propuesto.

Hasta el martes...

FONTANARROSA

Por JUVENAL
Fotos: ALFIERI, LEGARRETA, FORTE, PELLIZZERI, SPERANZA, DE LA IGLESIA, BARRANCOS, FERNANDEZ, GONZALEZ (h), MOREAU, CARREÑO, GEMELLI y LEON.

## DOS OBJETIVOS CUMPLIDOS EN UN PARTIDO SIN LUCES

# ESTUDIANTES: GANAR MANCHESTER: PERDER POR POCO




La explosión triunfal. Corner desde la izquierda, ejecutado por Ribaudo con pierna derecha. Verón no la alcanza sobre la línea más cercana del área chica. Aguirre Suárez, saltando delante del arquero Stepney, tampoco.
Saltan juntos Togneri y Conigliaro, consiguiendo este último cabecear hacia la red...

**Pudo y debió ser más amplio el triunfo del Campeón de América. Su misma urgencia por llegar a la red lo fue alejando del gol. El equipo inglés dejó una pobre impresión, haciendo lo que no sabe: defender. Estudiantes, obligado al ataque permanente, no supo explotar las claras ventajas que le regaló el rival.**

Para Estudiantes era imperativo ganar aquí la primera final del mundo. Y si era posible, por varios goles, para hacer valer esa diferencia en el caso de una eventual derrota para el segundo partido en Manchester.

Para el campeón de Europa, el objetivo básico era irse con el empate. Una vez que su valla cayó batida por el cabezazo de Conigliaro cambió esa finalidad por la de perder por la menor cantidad de goles.

Los dos se retiraron conformes con lo cosechado. Estudiantes, porque le ganó a un rival que los antecedentes presentaban como oponente temible y, fundamentalmente, a sus propias dudas de las últimas semanas. Manchester United, porque se fue con un resultado demasiado generoso para lo que puso en el juego y le queda la perspectiva de tener que luchar en Old Trafford contra un solo gol de diferencia.

No advertimos la misma conformidad en el público, que si bien acudió a presenciar un triunfo estudiantil y lo presenció esperaba bastante más de esta primera confrontación intercontinental.



Ya se produjo el gol. Entre el hombro izquierdo de Foulkes y el costado derecho de Burns, ubicado junto al segundo palo, pasó el frentazo de Conigliaro. Aguirre Suárez contempla el final de la acción desde el suelo y el salto jubiloso de Togneri, agitando sus puños, tapa al autor del gol, cuyo festejo se adivina...

### LA DECEPCION

Por nuestra parte no nos habíamos hecho demasiadas ilusiones sobre lo que podía ocurrir en la Boca. Teníamos plena conciencia de lo mal que venía jugando Estudiantes y lo habíamos visto muy bajo en las prácticas previas al encuentro. Tampoco esperábamos nada excepcional del conjunto inglés, porque ya tenemos experiencia acerca del bajón notable que acusan los cuadros británicos cuando deben salir de las islas, especialmente si su destino es América... Tanto que al hacer la presentación previa del Manchester United anticipamos que, fuera de su propio terreno, baja el 50 por ciento de su nivel de rendimiento. Sin embargo la realidad superó nuestras presunciones más negativas: **PORQUE MANCHESTER UNITED FUE MUCHO MENOS DE LO QUE PRESUMIAMOS PODIA SER EN BUENOS AIRES Y PORQUE ESTUDIANTES, CONTANDO CON CLARAS VENTAJAS PARA IMPONERSE CON HOLGURA Y HASTA "SOBRANDO", NO PUDO NI SUPO HACERLO.**

No fue tan sucio y desagradable como podía colegirse a través de los antecedentes de ambos equipos (ninguno de los dos es modelo de buena conducta deportiva) y también como respuesta al clima previo que los cables de los periodistas ingleses destacados en nuestro país intentaron crear en Inglaterra. Se jugó fuerte, a veces desconsideradamente (casos de Pachamé, Crearans y Aguirre Suárez), con uso y abuso de recursos sucios (duelo Bilardo-Stiles); los visitantes protestaron mucho todos los fallos y, en general, trataron de asumir el papel de víctimas que nosotros, los periodistas argentinos, YA NO LE ADMITIMOS A NINGUN EQUIPO ARGENTINO QUE SALGA AL EXTERIOR PORQUE ESTAMOS CANSADOS DE QUE NOS LLAMEN "LLORONES". Hubo un expulsado, con toda justicia: Stiles —ya amonestado previamente—, por reacción violenta y descomedida, con gesto muy desagradable hacia el línea chileno Massaro, ante la sanción de un offside. La pantorrilla derecha de Bobby Charlton se lleva el recuerdo poco grato de los tapones de Pachamé, que le ocasionaron una herida cortante y la salida del campo durante los últimos tres minutos del primer tiempo. Sabemos que, lamentablemente, esta cara agria del fútbol está ligada íntimamente al desarrollo y a la definición de los partidos, cuando ellos revisten tanta trascendencia para sus protagonistas y existen tantos intereses en juego.

Pero no debemos exagerar. Hemos visto, en América y Europa, luchas mucho más violentas, más accidentadas y más insoportables desde el punto de vista deportivo. No fue el juego sucio la faceta más decepcionante del flojo espectáculo presenciado en la "Bombonera". Lo más lamentable fue la ausencia casi total de calidad futbolística, el bajísimo nivel técnico y la falta de imaginación que mostraron ambos equipos.

### QUERER Y NO SABER

Estudiantes fue más, bastante más. Por lo menos mantuvo casi siempre la iniciativa, mostró mayor inquietud por conseguir un resultado y se jugó por la victoria en todo momento. Expuso superior mentalidad ofensiva, llegó con mucha frecuencia y debió ganar por varios goles, porque forzó las situaciones y estuvo a un paso de concretarlos en no menos de cuatro oportunidades claras.

Manchester United se negó totalmente al espectáculo. No sólo por su actitud retraída y especuladora de todo el partido, que puede admitirse como estrategia dirigida a conseguir un resultado, sino por su falta de recursos para cumplir el plan trazado. No vamos a fingir una sorpresa que no sentimos porque el cuadro visitante haya venido a defenderse y a buscar el cero. Porque ya lo hizo anteriormente el famoso Inter de Milán y lo han hecho también equipos nuestros que salieron por el mundo decididos a no perder y, si perdían, a no ser goleados. Nos parece lógico que haya tratado de "sacar" el partido, como otras veces nos pareció lógico que lo hiciera Estudiantes en campo ajeno. Lo que nos resulta chocante es la pobreza de los medios puestos en juego por el campeón europeo para arribar a ese resultado. Táctica y técnicamente, posicional y funcionalmente, NO MOSTRO NADA. Metió gente atrás, a sacar como podían y cuando podían, hacia donde podían. Generalmente lejos o hacia las tribunas. Sin intentar nada positivo, nada racional. Como puede ser una "congelación" de pelota que, aun derivando en el "fulbito" intrascendente, revela alguna idea de fútbol asociado, alguna destreza en el manejo.

Lo hecho por el cuadro de Matt Busby fue tan rudimentario que, aquí, entre nosotros, no se lo admitimos ni a un mal equipo del interior que llega a competir, con toda su carga de ingenuidad e inexperiencia, en el torneo Nacional. Incluso en la faz estrictamente destructiva —marca, cobertura, intercepción, despeje— el once visitante exhibió una pobreza lamentable. Los rechazos pifiados, los rebotes servidos a disposición de los atacantes estudiantiles, las salidas al bulto y todas las ventajas que un equipo puede conceder dentro de su área penal fueron exhibidas por Stiles, Foulkes y sus compañeros con abierta generosidad. Fue en lo único que se mostraron generosos los visitantes...

Es indudable que el equipo inglés es más fuerte atacando que defendiendo. Aunque esta vez Dennis Law resultó un fiasco —porque ni siquiera alcanzó a tocar la pelota—, por los antecedentes que le conocemos debemos aceptar que en un planteo ofensivo debe ser un hombre tan capaz como temible. Bobby Charlton, teniendo libertad para moverse DE MEDIA CANCHA HACIA ADELANTE (y no de media cancha hacia su propio arco, como en esta primera final contra Estudiantes), es UN SEÑOR JUGADOR. Pese a su escasa participación en el juego, nuestro público alcanzó a intuir que los punteros Best y Morgan conocen lo que es fútbol atacante con velocidad e inspiración. Pat Crearans, esta vez constreñido a una misión destructiva sobre Pachamé, es un buen volante ofensivo. Pero, tal como lo vimos contra el Benfica, cuando le toca defender, el Manchester

## ANTES DEL GOL, LA SALVADA...

**1**

**Bilardo la cruzó inteligentemente de derecha a izquierda, tomando con el paso cambiado a toda la defensa visitante. La dejó pasar Ribaudo, entró franco Pachamé, tiró de zurda, atajó Stepney, se le escapó...**

**2**

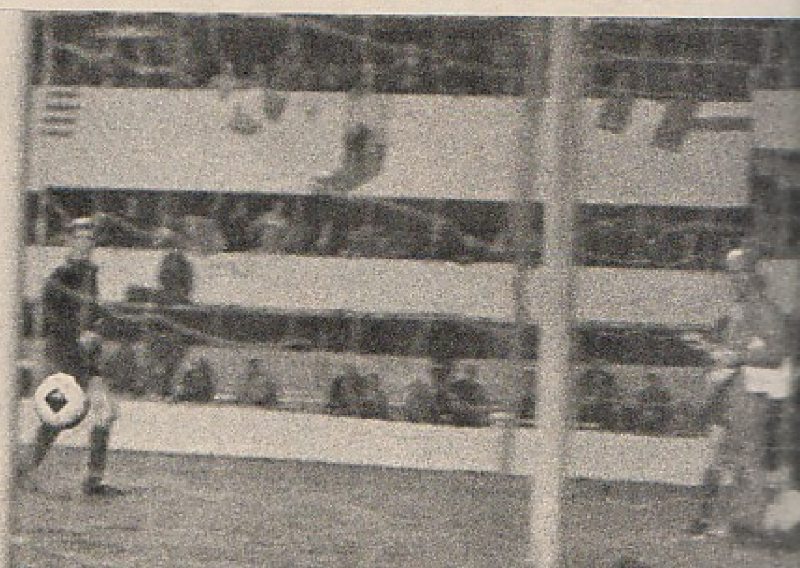
**Cuando el gol parece inminente la pelota sigue lentamente hacia el arco, Bobby Charlton se cruza por detrás de Stepney y rechaza hacia la derecha. Ribaudo intenta la atropellada, pero no alcanza a llegar...**

**3**

**La pelota ya se fue. La jugada termina en corner. Del corner vendrá el gol de Estudiantes. Charlton se mete en el arco. Ribaudo se resigna. Pachamé se lamenta. Stepney la busca con la vista y no lo puede creer...**









United sabe poco, se equivoca mucho y queda expuesto a lo que el adversario quiera, sepa o pueda hacer.

Y aquí viene el problema de Estudiantes, también obligado por las circunstancias a un juego de franco y sostenido ataque que no domina, porque tiene poca gente dotada para realizarlo con claridad y con certeza. Y entre esa poca gente con creación ofensiva de que dispone la pieza fundamental estuvo ausente. Porque Juan Ramón Verón se cambió de jugador, firmó la planilla, entró a la cancha, PERO SE FUE DEL PARTIDO APENAS INICIADO EL JUEGO PARA NO VOLVER NUNCA MAS...

Para los dos fue un problema de QUERER Y NO SABER. De haber sabido algo más el Manchester United sobre funcionamiento defensivo, posiblemente ni ese único gol hubiera podido concretar el cuadro de Zubeldía. A su vez, si Estudiantes hubiera contado con mayor caudal de ideas ofensivas, con todas las facilidades que le otorgó el rival, la diferencia no podía estar por debajo de los tres goles...

**DE LA VIRTUD AL DEFECTO**

En el rubro "INDIVIDUALIDADES" se analiza lo que cada hombre le entregó o le negó al partido. En esta apreciación panorámica del hecho futbolístico confrontemos los aciertos y los errores que posibilitaron la victoria estudiantil y, al mismo tiempo, le negaron un resultado más amplio.

Estudiantes planteó muy bien la anulación de Bobby Charlton haciéndolo marcar con Togneri y desconectándolo como generador de ataques. Entre Madero y Aguirre Suárez quedó absorbido Dennis Law. La multiplicidad de Pachamé desbordó con frecuencia a Crearans. Bilardo superó abiertamente en la destrucción y la construcción a Stiles. El encadenamiento de esos triunfos parciales, unido al visible



Casi gol de Aguirre Suárez, apenas iniciado el segundo tiempo. Tiro libre de Madero, desde la punta izquierda. Combado, a media altura. Entra Aguirre Suárez por la otra punta, cabecea de pique al suelo y el remate a quemarropa rebota en la pierna izquierda de Stepney.

deseo del equipo inglés por REGALARLE LA INICIATIVA, LA CANCHA Y HASTA LA PELOTA al Campeón de América, determinó que Pachamé, Aguirre Suárez, Togneri, Bilardo y hasta Malbernat se salieran de su órbita habitual para verse obligados a jugar como FRANCOS ATACANTES. Y todos ellos —incluso Togneri, cuyo desempeño fue excelente— están fundamentalmente dotados para LA DESTRUCCION Y LA TRASMISION DE VIGOR TEMPERAMENTAL. Aunque un casual rebote en la pierna del arquero Stepney le haya impedido concretar un gol al tucumano Aguirre Suárez (cabezazo de pique al suelo, lanzado a quemarropa), su función es la de sacar pelotas como marcador central y no la de volante o punta de lanza. Porque no entrega pelotas. Las revienta. Y porque tirando al arco le pega para cualquier parte. A su vez, CUANDO PACHAME LA TIENE MUCHO EN SU PODER TODO ESTUDIANTES QUEDA "AHOGADO", TANTO PARA CRUZAR LA MEDIA CANCHA COMO PARA LLEGAR.

Y en esta primera final Pachamé fue el jugador que más veces y por más tiempo tuvo la pelota en su poder... A través de esos hombres que debieron asumir misiones que no dominan, Estudiantes mostró urgencia por llegar al arco, chocando mucho, clarificando poco y alejándose cada vez más del gol...

## SINTESIS

| | |
|---|---|
| ESTUDIANTES DE LA PLATA | 1 |
| MANCHESTER UNITED | 0 |

Jugado el miércoles 25 de setiembre de 1968 en la cancha de Boca Juniors, por la primera final de la Copa del Mundo de clubes campeones. Juez: Sosa Miranda (paraguayo). Recaudación: $ 50.120.718; por la venta de 5.487 plateas (pesos 36.353.818) y 19.647 entradas generales ($ 13.766.900).

ESTUDIANTES DE LA PLATA: Poletti; Malbernat, Aguirre Suárez, Madero, Medina; Bilardo, Pachamé, Togneri; Ribaudo, Conigliaro, Verón.

MANCHESTER UNITED: Stepney; Dunn, Foulkes, Stiles, Burns; Crerans, Saddler, Bobby Charlton; Morgan, Denis Law, George Best.

GOL: en el primer tiempo, Conigliaro, a los 27 minutos.

## LA FINAL POR DENTRO

• Esta fue la vigilancia en el estadio: 400 hombres uniformados. Aproximadamente 100 policías de civil, distribuidos entre el público. Otros 80 hombres estuvieron destinados a servicios reservados (custodia especial a determinadas personas). Integraron todo el personal policial hombres de todas las seccionales de Capital Federal —comisarías 1ª a 50ª—. Se instalaron en el estadio desde las 17 horas, y en el salón Azul de la "Bombonera" montaron su comando de operaciones. Trabajaron en equipos, donde cada uno contaba con un intercomunicador a transistores. Complementaron el despliegue preventivo 3 ambulancias de la Asistencia Pública con un médico por cada ambulancia y una dotación de bomberos. La jefatura de la vigilancia estuvo a cargo del comisario Ricardo V. Coraldo, de la seccional 24ª. Hasta las 20 horas no hubo ningún detenido.

• El ruido se reflejó así: 33 radios internacionales que transmitieron las acciones. 177 periodistas, 27 agencias extranjeras. Entre todas ellas una grata sorpresa: Isabel Pasadore, uruguaya, "Menos de cuarenta y más de treinta de edad" —según sus palabras—, casada, 1 hijo, comentarista de CX24, La Voz del Aire, de Montevideo, y periodista de "La Mañana". Nos dijo: "Me gustó mucho más el segundo tiempo, pudo verse algo más de fútbol. Este partido confirmó la valía de los dos equipos, verdaderos campeones...".

(Pasa a página 25)

Por HECTOR ONESIME

# CRONICA DE UNA DECEPCION

Salida clásica a cargo de Estudiantes. Pelota para atrás que Pachamé despide en profundidad hacia la entrada de Verón. Dunne consigue neutralizar con un derechazo defectuoso que va al corner. Ejecuta desde la esquina Ribaudo y el rechazo de la defensa visitante permite un tiro de media distancia de Bilardo que provoca la primera exclamación de la tribuna.

1': Los ingleses comienzan a sorprenderse por la jugada del offside. Morgan amaga por el medio y luego de eludir a Pachamé saca un centro que encuentra a Denis Law fuera de juego.

3': Foul de Best en el suelo. El clima va levantando temperatura. En seguida Pachamé derriba a Law. Intercambio de gestos entre irónicos y amables. El Nº 10 trata de calmar a su adversario.

5': Conigliaro empieza a intentar por los laterales. Buen desborde en velocidad por la derecha y envío hacia el medio del área que consigue cortar Stepney. Vuelve al ataque Estudiantes y Verón se vuelca hacia la derecha, perseguido por Dunne. Pase para Pachamé y centro que pretende capitalizar Aguirre Suárez, pero comete infracción contra el arquero. Al sacar Stepney se produce el primer choque entre Bilardo y Nobby Stiles. Apenas un prólogo de lo que vendrá...

8': Otro duelo personal que se inicia en una fricción áspera: Togneri y Bobby Charlton. El juez recrimina al hombre local. Cumple la pena Foulkes y 3 jugadores del Manchester son sorprendidos en offside.

9': Pachamé volcado sobre izquierda. Encimado. Resuelve con un túnel a Crearans y entrega a Verón. Cuando éste pretende entrar en profundidad se interpone Stiles y comete foul. Cumple Madero y la pelota pasada llega justa para el cabezazo de Bilardo, que se pierde el gol al darle mal a la pelota. Débil, hacia abajo, y afuera.

12': Otro choque entre Bilardo y Nobby Stiles. Se van acomodando los jugadores para esperar el tiro libre que ejecutará Aguirre Suárez, y el volante argentino le aplica un cabezazo al inglés. El shot sale desviado. Vuelven los hombres para mitad de cancha y Stiles le aplica una patada desde atrás a Bilardo. Conato de incidente. Entran para atender al Nº 6 del Manchester, que sigue el juego aplicándose una esponja en la zona afectada a la altura del ojo izquierdo.

20': El partido adquiere una fisonomía unilateral. Los visitantes exclusivamente dedicados a defender. Ya Denis Law está al lado de los zagueros. Bobby Charlton no puede con la marca de Togneri. Los punteros quedan solos arriba. Tres devoluciones consecutivas desde la zona inglesa que llegan hasta donde Madero, sin ningún inconveniente, inicia un nuevo avance.

24': Stiles llama a su capitán, Charlton, para que reclame algo al árbitro. Diálogo que concluye con la atención del jugador lesionado fuera de la cancha. Acaso haya tenido algún problema de visión el hombre que actúa con lentes de contacto...

27': Bilardo cruza para la izquierda. Verón superando la obstrucción pegajosa de Dunne toca de cabeza hacia la punta para Pachamé, que está solo. Remate del Nº 5, que se escurre por debajo del cuerpo de Stepney, y cuando la pelota se iba al arco consigue salvar Charlton enviando el balón al corner. Ejecución a cargo de Ribaudo desde la punta izquierda. Los defensores quedan parados, el arquero no consigue neutralizar y entran limpios tres jugadores de Estudiantes: Aguirre Suárez, Togneri y Conigliaro. La cabeza del Nº 9 desvía hacia el GOL. El gol que en definitiva sería el de la victoria.

37': Morgan desborda por su lateral a Medina y llega Pachamé para interrumpir la maniobra con foul. Tira Charlton desde muy cerca de la línea del fondo. El envío lleva una pequeña inclinación hacia atrás. Va a buscar Saddler, que cruzando la pierna derecha por detrás de la izquierda (jugada similar a la que practica Carone) coloca la pelota baja junto al segundo palo. Gol. Festejo inglés que se frustra porque el banderín de Marino está sancionando un offside. Foulkes estaba adelantado y fuera de juego.

40': Pachamé traba a Charlton en mitad de cancha. Cae el Nº 9 y reclama al señor Sosa Miranda. La acción no parece demasiado violenta, pero al entrar los auxiliares del Manchester y sacar en andas al lesionado se observa una cortadura sangrante sobre su pierna derecha.

43': Vuelve Charlton y en su primera intervención pretende armar un contraataque desde el fondo de su defensa. Arranca. Sale Aguirre Suárez y junto con el choque suena el silbato que indica la terminación del primer tiempo.

**SEGUNDA ETAPA:** Antes de reiniciarse el juego se produce un agresivo diálogo entre Esteban Marino, uno de los jueces de línea, y el melenudo Best. El uruguayo le marca con gestos los excesos capilares del inglés. Este replica mandándolo fuera del campo. Interviene el referí y corta la discusión.

46': Una botella cae dentro del campo. Stepney se la muestra al árbitro, quien la recoge y hace seguir el juego.

48': Tal vez la situación más neta que habría de tener Estudiantes para hacer más clara la diferencia del marcador. Foul de Crearans a Pachamé por el sector izquierdo. Remata Madero y entra solo para el cabezazo Aguirre Suárez. Envío hacia abajo que pega en las piernas del arquero. El tucumano se agarra la cabeza.

52': Infracción de Bilardo contra Best. A esta altura el duelo entre Bilardo y Stiles está en su clima. Sosa Miranda sigue el juego muy de cerca de ellos para controlar los movimientos que muchas veces se producen cuando la pelota se juega por otra zona.

55': Nuevo foul de Bilardo a Best. El puntero izquierdo responde con una actitud sobradora. Mansamente le entrega la pelota con la mano al volante local. Se acerca corriendo Denis Law, quien por las expresiones parece decir: "Ya vas a venir allá a Manchester. Ya vas a ver lo que te espera..."

61': Brillante acción de Conigliaro por la izquierda. Varios amagues frente a la marca de Foulkes, que al final queda impotente en el suelo. Centro, rebote y Togneri junto con Ribaudo, que dudan en resolver cuando la circunstancia era propicia para buscar el arco. Al final resuelve la defensa.

63': Togneri a Bilardo en mitad de cancha. Proyección y shot cruzado que para Stepney, sin lograr detener. Entra Verón y remata con el arquero en el suelo. El balón pega en el arquero. Insiste Ribaudo. Otro rebote. La maniobra de riesgo concluye con un zurdazo débil y defectuoso de Pachamé que se va afuera por el otro costado.

73': Sigue la lucha Stiles-Bilardo. El inglés comete infracción desde atrás. Ejecuta Madero desde la derecha y Verón comodamente cabecea sin fuerza. Devuelven las manos de Stepney y se escapa Pachamé por la otra punta. Centro y devolución de Foulkes. El partido ofrece la máxima expresión de las distintas inquietudes que ofrecen los equipos. Todo Manchester defendiendo. Todo Estudiantes atacando. Manchester ofrece ventajas en la obstrucción. Estudiantes no logra capitalizarlas.

79': Pelotazo largo de Saddler para la entrada de Stiles. Offside indica el linesman. El Nº 6 reacciona agitando su brazo derecho. El juez no duda: expulsión. Ganó Bilardo...

84': Aparecen los visitantes en la ofensiva. Dunne y Best fabrican el 2-1 sobre Medina. Centro pasado del marcador de punta que toma Best en el otro lateral. Al querer eludir a Malbernat la pelota rebota sobre el defensor que está dentro del área. Parece mano. Best reclama. No hay sanción.

85': Desesperada búsqueda de Estudiantes. Aguirre Suárez se lanza al ataque. Busca la pared con Bilardo. Devolución, pero consigue rechazar Crearans. El balón rebota en Aguirre Suárez y se va afuera.

90': Se va Malbernat y pelota aérea que neutraliza Saddler desviando al corner. Viene el tiro de Ribaudo y ataja Stepney. Su devolución vuelve a tomar Malbernat. Para Togneri que alarga al Nº 4. Pelota a la olla que no consigue Verón, anticipado por Dunne. Foul de Verón. Crearans largo para Best, elude a Malbernat y pitada final. La actitud de Law es simbólica. Levanta los brazos como festejando un triunfo. La tibia reacción de la tribuna da la medida del rendimiento de Estudiantes. El segundo capítulo es Manchester. Y un gol de diferencia es poca ventaja...

*En Primavera*

*vibra*

*la juventud*

en cada prenda

**ASTRONAUTA**

Creadas para
la gente de ahora!
Finas, modernas,
prácticas,
muy elegantes...

PRESENTACION
DE LA NUEVA
LINEA FEMENINA:
*Pollera-Pantalón,*
*Jumper y*
*Mameluco*

CAMPERA Y SUPER PANTALON AMERICANO

**ASTRONAUTA** de **FIRMEROY**

**¡SUBE CON LA JUVENTUD!**

OTRO IMPACTO
*Induswheel S.A.I.C.*

Fábrica: Wheelwright (Santa Fe) Ventas: Cevallos 175 Bs. As. T.E: 49-4148 - 45-6800

PLUSFERRI

# ALLI ESTA FOULKES (Nº 5):

**1** Iban 37 minutos. Foul de Pachamé a Morgan. Muy cerca de la raya del fondo, sobre la derecha, ejecuta Bobby Charlton. Remate bajo que se adelanta para recibir Saddler sorprendiendo a la defensa de Estudiantes. Resuelve con mucha habilidad cruzando su pierna derecha y desviando la trayectoria de la pelota hacia el segundo palo. Ya se visualiza la presencia de Foulkes delante del arquero.





**3** Se arroja Poletti sin poder contener.
Foulkes pica hacia afuera, Denis Law levanta los brazos festejando la conquista.
Todavía no hay reclamos.

# FUE OFFSIDE

**2** Todos siguen la trayectoria del balón, que enviado desde la punta derecha busca la red sobre el palo opuesto. Foulkes aparece muy cerca del arquero Poletti y no deja lugar a dudas sobre su ubicación fuera de juego. Allí pierde validez el que pudo ser empate del equipo europeo. Los riesgos para la valla argentina fueron escasos.

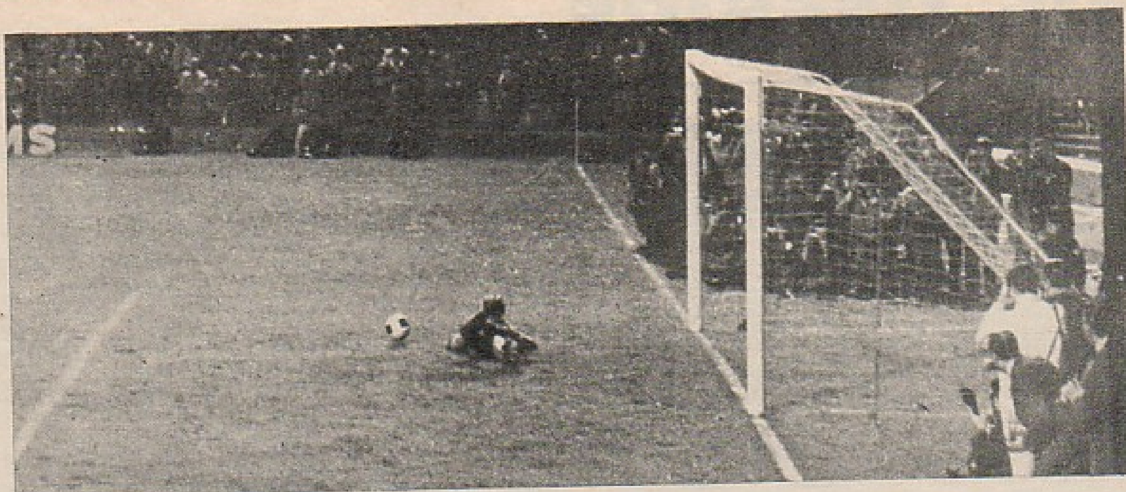


**4** Ahora son varios los ingleses que se asocian al festejo. Foulkes también vuelve levantando los brazos. Best eleva su mano derecha, en Stiles hay una duda.



**5** Y aquí está el juez de raya sancionando la indiscutida infracción.
Era el empate en uno.
Sin apelación: offside de Foulkes.

# LA "BRUJA" SIN ESCOBA




**1**

Pase de Togneri a Bilardo en mitad de cancha. Avanza el volante y saca un derechazo cruzado que Stepney va a buscar en el rincón arrojándose. Salva el gol pero no consigue atrapar la pelota, que queda allí.




**2**

Verón le gana en el pique a Dunne. Presentimos su zurda, su serenidad, su justeza para este tipo de maniobras. Imaginamos ya el canto de la tribuna. Pero ocurre lo inesperado. El remate de la "Bruja" rebota en Stepney.




**3**

Llega entonces Ribaudo, que pretende tirar con su pierna derecha. El arquero y Dunne se rehacen para tapar el posible resquicio por donde puede entrar el shot del delantero. Nuevo rebote que sale del área.




**4**

Saddler y Dennis Law se acercan para colaborar. Esa pelota irá a poder de Pachamé, quien en un nuevo intento sacará un zurdazo defectuoso que saldrá afuera. "Erré un gol que no puede errar nadie", nos diría después Verón...

# CASI EL SEGUNDO




**1**

Aguirre Suárez acaba de perderse increíblemente el 2º gol. La pelota rebotó en Stepney cuando todo indicaba que tenía que ir al fondo del arco. Pero no. Ahora está en el aire. Aguirre todavía en el piso. . .




**2**

La pelota sigue saliendo del área. Sadler va a buscarla y Togneri ya quedó demasiado "pasado" para tener chance. Verón viene entrando por la derecha perseguido por Dennis Law. ¿Quién la va a agarrar?. . .




**3**

La incógnita sigue. 9 hombres del Manchester a la expectativa. . . Aguirre Suárez recién parece desembarazarse de los pies del arquero Stepney. Stiles todavía está cubriendo el segundo palo. ¿Y ahora?



**4**

Ahora se acabó el peligro para el Manchester. Sadler localizó la pelota y la está tirando con un zurdazo al lateral. Verón quedó lejos, y Aguirre Suárez vuelve, con la cabeza entre las manos. ¿Cómo me la sacó?. . .





"Pudimos haber goleado", fue el comentario general. Las caras de Estudiantes después del esfuerzo: 1) Ribaudo y Pachamé en las duchas; 2) Malbernat con la casaca del Manchester; 3) A. Suárez y las vendas de su tobillo.



# VESTUARIOS "PINCHAS"

"Yo lo que lamento es que no se haya festejado mucho. No hubo esa alegría de un gran triunfo. La satisfacción es haber ganado en nuestro país y creo que con eso cumplimos... ¿Cómo me impresionó Best? Demostró que es un gran jugador, pese a que no intervino muchas veces. Pero la calidad se ve, es innegable. Yo traté siempre de darle la raya porque como domina mucho mejor el perfil derecho se encontraba muy incómodo cuando debía desbordar a favor de su zurda. No es porque lo haya marcado yo, pero estimo que fue bien controlado..." (**Oscar Malbernat**, despeinado, a su vuelta de las duchas.)

* * *

"La diferencia con aquel partido que le vimos frente al Benfica fue que en esa oportunidad no se los marcó como correspondía, tuvieron demasiada libertad y se movieron en toda la cancha. Ellos marcaron el ritmo... Hoy fue muy distinto, Estudiantes marcó en toda la cancha, como es su característica, y ellos rindieron mucho menos. Tenía gran confianza en los muchachos y sobre ninguno tenía dudas. Además, ellos vinieron a actuar conservadoramente. ¿La decisión de marcar a Charlton con Togneri? Lógicamente fue de Zubeldía... y todos estuvimos de acuerdo. Ya se vio el resultado que dio. ¿En lo físico? Estoy muy conforme." (**Jorge Kistenmacher** no ocultaba su conformismo con el resultado del partido.)

* * *

"¿Qué pensé cuando el arquero me tapó ese gol? ¡Me pareció imposible! Es una de las jugadas que venimos ensayando últimamente, ahora que yo voy mucho a cabecear adelante. En esa jugada la pelota no me venía muy bien, pero me alcancé a elevar con mucho esfuerzo y justo en el aire me doy cuenta que el arquero ya se movía hacia mi lado, hacia su izquierda. Entonces, justo se la coloco con fuerza al otro lado y le da en los pies. Yo no creía que podía atajarla... Lo importante es que ganamos acá, no defraudamos en nuestro país. Tuvimos algo de mala suerte." (**Aguirre Suárez** explicaba con tranquilidad la pelota "imposible" del segundo tiempo.)

* * *

"No quiero hacer muchas consideraciones del partido, pero estoy conforme porque se jugó en base al informe que hicimos con Zubeldía. Quedó demostrado que los jugadores más importantes son: Charlton, en primer lugar; Best, por su habilidad, y Crearans, en el medio juego... (**Juan Urriolabeitía**, el coautor, junto con Jorge Kistenmacher, del informe técnico de Manchester United-Benfica.)

* * *

"Estábamos muy nerviosos por este partido, nos desahogamos un poco. El 7, Morgan, me pareció un jugador hábil, pero creo que de los dos punteros es mejor Best..., aunque parece el "niño mimado" del equipo. Lo que se vio es que no son insuperables y creo que les podemos ganar allá también..." (**"Tato" Medina**, el tucumano que le tocó marcar a la última adquisición del Manchester: el extremo de ataque derecho Morgan).

* * *

"Creo que tendríamos que haber bajado un poco la pelota, nos descontrolamos bastante. Ellos, atrás eran bastante flojos y si la dominábamos les hubiéramos complicado la vida. Fuimos unos «giles»..." (**Ribaudo** siguió convencido de que la diferencia pudo ser más grande.)

* * *

"Insistimos demasiado en las pelotas de alto y ellos casi siempre respondieron con gran seguridad. Las cosas no salieron como queríamos. ¡Qué le vamos a hacer! Cuando las cosas no salen no hay caso... ¿El más importante de ellos? Charlton y el 4, que juega en el medio, Crearans." (**Madero**, el jugador más aplaudido de la cancha.)

* * *

"Vos sabés las ganas que tenía de jugar. Estando afuera me muero..." Luis Lavezzi, enfundado en el buzo de banlon, resumía después los errores y las ansias de Estudiantes: "Era un partido para ganarlo por tres goles. No se hizo. Pero tuvimos mala suerte. Aunque es cierto que centralizamos mucho el juego. Verón buscaba por el medio, y Felipe también se metía en la diagonal hacia el centro. Creo que regalamos un poco la posibilidad de utilizar los laterales. Pero ellos eran muchos esperando allá atrás, y entonces la cosa se complicaba... Me dijeron que los ingleses estaban bailando en «una pata» en el vestuario de al lado. Y... para ellos es un triunfo..."

**UN DIALOGO**

CARLOS PACHAME: —¿Sabe una cosa, Juan? Usted tenía razón cuando dijo que le podíamos ganar por goleada...

JUAN URRIOLABEITIA: —Y, ¿qué le va a hacer ahora? Por lo menos se ganó.

CARLOS PACHAME: —¿Y es verdad que allá se podrán agrandar mucho? Porque mire que van a tener que mejorar bastante. Acá no mostraron casi nada.

URRIOLABEITIA: —Sí que mejoran. Por eso es una lástima no haberles hecho, aunque sea, otro gol. Pero no vaya a creer en fantasmas. Allá la diferencia estará en que van a salir al ataque...

EL GRAFICO: —¿Es verdad que usted pronosticó que Estudiantes podía ganar por 3 ó 4 goles?

URRIOLABEITIA: —Sí. Estaban dadas todas las condiciones para ganar así. Tuvimos un poco de mala suerte...

* * *

HUGO SPADARO: —Justo hoy me la vine a perder... ¿Viste qué fácil estaba para los defensores? ¡Hasta hubiera jugado bien y todo! En serio, Estudiantes les tendría que haber hecho uno o dos goles más. ¿Y ese chiquito que echó el referee? ¡Viste qué molesto que es! ¿Un jugador? Togneri. ¡Fue un fenómeno! Jugó una barbaridad. Y Madero también. (Después supimos que hasta último momento Zubeldía dudó en la inclusión de Madero, porque en los entrenamientos andaba flojo. Y su reemplazante hubiera sido Spadaro...)

* * *

**Frases sueltas.** Bilardo a un cronista radial: "¿Stiles alevoso? No. Es un jugador de fútbol como cualquier otro... ¿Perder en Inglaterra? Noooo... ¡Qué vamos a perder! O le ganamos o, a lo sumo, un empate. Pero perder, NO".

Mariano Mangano, presidente de Estudiantes: "No puedo nombrar a un sólo jugador de Estudiantes, porque hubo varios que jugaron bien. Además, en este caso, hubo un sólo equipo en la cancha. El Manchester no estuvo..."

* * *

Hablando de la revancha, Rubén Lachaise, dirigente de Estudiantes y hombre de enlace entre la Comisión Directiva y el cuerpo técnico: "Estudiantes sale el martes 8 de octubre a las 17 horas para Inglaterra. Si no hay tercer partido, el 19 estaremos en Milán, invitados por la Fiat para un homenaje en memoria de los jugadores del Torino, por aquella tragedia de Superga. Y, dos días después, el 21, jugamos en Londres contra el Arsenal; y el 23 tenemos un partido con el Birmingham, también en Londres. ¿Nuestro próximo partido? Sí. Jugamos el lunes contra Huracán..."

# UNICA

## EN TAMAÑO GIGANTE

al precio de los
tamaños corrientes

**NUEVA CREMA DE AFEITAR**

**williams*** CON D-MP

**EN AEROSOL**

Para 4 meses de afeitadas



# EL GOL DE LA FINAL: CONIGLIARO

Allí está el salto justo de Marcos Conigliaro, entrando al cabezazo por detrás de Togneri. Allí está el resultado de su frentazo neto, seguido por sus ojos bien abiertos, en tanto la pelota viene hacia el primer plano de la foto, a depositarse en la red. Allí está el gol que dejó la victoria de la primera final del Mundo en manos de Estudiantes.





Foulkes, cuyo número 5 se aprecia semitapado por la pelota, no puede hacer nada para evitar el impacto. Stepney quedó a mitad de camino, superado por el centro proyectado desde la esquina izquierda y "cortinado" en su posibilidad de intervenir por el salto de Aguirre Suárez, a quien vemos cayendo hacia la derecha de la escena. Dunne, sobre el otro poste, sólo puede mirar la trayectoria del cabezazo. El juez, Sosa Miranda, se quita el silbato de la boca y un segundo más tarde su mano derecha señalará el centro de la cancha decretando el gol. Entonces se estremeció el cemento de la "Bombonera" y la Copa del Mundo estaba ya un poco más cerca. . .

# LOS 22

Por OSVALDO ARDIZZONE

## ESTUDIANTES

**POLETTI:** Antes de comenzar el partido el doctor Barbieri le hizo una infiltración para un desgarro en el muslo. Y ya venía de otro en la semana anterior. Esa es la explicación que le impedía lanzar los saques con el pie y demorar la salida para poder localizar la pelota con la mano. De todos modos, noche en blanco, con muy escasísima actividad. El Manchester no quería goles a favor... En el gol anulado, por su misma confesión, le gritó a Togneri que diera el paso adelante para que Foulkes quedara en infracción.

**MALBERNAT:** Su habitual regularidad en la marca, frente a Best, y a Morgan cuando cambiaron la posición. Pero sin necesidad de repetir actuaciones mucho más destacadas que éstas en el aspecto defensivo. Cuando se sumo al ataque aprovechando la raya desierta, especialmente en la segunda etapa, incurrió en el error muy pronunciado en Estudiantes de buscar largo y por arriba, arriesgando la pelota para que salten todos. De frente y anunciado. Pero hay un "Cacho" Malbernat marcando y hay otro atacando... En su especialidad, bien.

**AGUIRRE SUAREZ:** Salió a encimar a Dennis Law, y como Dennis Law se tiraba cada vez más atrás, terminó muchas veces de centro delantero. Vamos a separar el juicio sobre su actuación en dos partes: elogiable su intención de sumarse al ataque, que influyó en el gol de Conigliaro por su entrada junto a Togneri, y por ese cabezazo de la segunda etapa que encontró al arquero inglés en el camino. Y por momentos reprochable su reiterada proyección de pelotazos largos cuando lo aconsejable era salir jugando y asegurando la pelota, sobre todo por la libertad que disponía para hacerlo.

**MADERO:** Muy buena actuación como último hombre. Aún admitiendo que Manchester contaba para **"no llegar"** con uno o dos apenas, su producción alcanza mérito destacado porque fue quien mostró más preocupación por ordenar el arranque con pelota jugada desde el fondo. Y además, en los tiros libres que ensayó procuró siempre imprimirle la comba con sentido contrario para dejarlo a Stepney en la raya inmovilizado. Tal como ocurrió en el cabezazo que erró Bilardo a dos metros de los palos... Tal vez, y esto es nada más que una observación desde afuera, se hubiera prosperado más ofensivamente dejando a Aguirre en el fondo y desenganchando a Madero...

**MEDINA:** El mismo juicio con relación al resto. Sin problemas en la marca. Pero con la misma vacilación para iniciar por la raya, para buscar más el ordenamiento de la maniobra ofensiva. Porque nosotros pensamos que un equipo que regala la cancha y la pelota durante casi 80 minutos de los noventa se está be-



El saludo de Estudiantes. Poletti, Aguirre Suárez, Medina, Malbernat, Togneri...

neficiando con el pelotazo tirado desde lejos y de frente. Quizá porque dentro de sus mismos planes está el provocarlo. Y entonces hay que buscar los laterales apurando a los marcadores de punta para provocar el desborde. . . Más aún frente a un equipo como éste, que le regaló siempre la salida a Poletti para iniciar por los costados. . .

**BILARDO:** Le acreditamos una buena cuota de importancia en el partido. Porque si Bilardo merece la crítica por su manera de resolver la marca, en ese mismo aspecto Stiles se hace acreedor a medalla y mención especial. . . En el duelo ganó Bilardo. En buenos y malos recursos. Y además alcanzó a llegar un par de veces con buena oportunidad al remate. ¿Qué va a pasar en Manchester?

**TOGNERI:** Lo mejor de su equipo y del campo. Lo destacamos en última página.

**PACHAME:** La misma contundencia que ya elogiamos con largueza. El vigor para la lucha frente a un hombre fuerte como Crearans, tal vez "el hombre fuerte" del Manchester. Pero ofensivamente, que era el objetivo principal en esta oportunidad, el excesivo temperamento y su enorme fogosidad con una marcada y reiterada tendencia a colocarse sobre su izquierda y sacar el pelotazo que no era cambio y apenas una "olla" muy anunciada. . . Es posible que éste haya sido el error común a todo el camino en la impotencia por llegar con claridad y la necesidad de asegurar el resultado por más goles. Pero al cabo fue error. . .

**RIBAUDO:** En la primera etapa el delantero y tal vez el jugador de su equipo con mejores intenciones de jugar la pelota, de buscar la circulación y apretarla contra el piso. Destapándose bien y procurando iniciar con acompañamiento. Después fue naufragando paulatinamente en su intención por influencia de esa modalidad colectiva a jugar por arriba y largo. Pero aun contabilizando una actuación no muy destacada, le adjudicamos ese mérito que apuntamos más arriba. . .

**CONIGLIARO:** Actuación aceptable. Varias veces se encontró bien con Ribaudo. Se destapó sobre el lateral derecho picando con oportunidad. Fue el delantero más agresivo en intenciones y en la llegada. Pero su rendimiento guardó estrecha relación a cómo llegaba la pelota jugada desde atrás. Más los inconvenientes de trabajar en terreno chico con mucha gente esperando.

**VERON:** Nada para mencionar. Menos para destacar. En esta final "La bruja" no apareció a lo largo de toda la noche. . . Otras veces, a despecho de su discontinuidad, brilló con el éxito de alguna "genialidad". Esta vez nada. Tapado siempre, aun contabilizando la falta de precisión en las habilitaciones, Verón no encontró nunca el partido. Esta es la mejor definición de su rendimiento. Fue el hombre de la esperanza que se desvaneció siempre. . .

## MANCHESTER

**STEPNEY:** Mostró defectos, especialmente en las salidas arriba, cuando la pelota cruzó "las 18" impulsada desde los laterales, y con recorrido paralelo a la raya de fondo. En los centros de frente, bien. Y tapando, también bien. Zurdazo de Pachamé en el primer tiempo, que lo encontró saliendo. Y en el derechazo de Bilardo en el segundo, tapando después el remate de Verón sobre la misma jugada. En las dos maniobras se mostró blando en las manos. Pero, de todos modos, importante en el resultado. Muy mal en las entregas.

**DUNNE:** Marca lateral derecha. Pero hizo hombre a hombre detrás de Verón. Pocos conceptos de marca. Y menos manejo aún. En un par de abanicos quiso darle con la zurda cerca del primer palo de su arquero y en cada caso pudo pasar cualquier cosa. Ni partiendo al ataque, ni defendiendo, ni tampoco oficio.

**FOULKES:** Tomó la marca de Conigliaro según la posición. Y siempre que el hombre de Estudiantes picó en velocidad lo dejó en el camino. Sin recursos técnicos. Sin reflejos para recuperarse. Y en la mayoría de las devoluciones provocó un contraataque tanto de arriba como de abajo. No tiene administración de los parietales, por eso nunca ubica la pelota, lo mismo que en su precaria nutrición de jugador. Uno de los hombres de más ba-





Verón: Una noche sin apariciones. . . La esperanza de la gran maniobra quedó trunca. . .

La regularidad que nunca se quiebra. La marca de Malbernat. Faltó ofensiva.

Crearans, el Nº 4 del Manchester, que cambió la casaca con Madero. Gran potencia.

jo rendimiento, aunque Estudiantes hizo lo posible por agrandarlo con su reiteración en el envío de pelotazos aéreos...

**SADDLER:** El hombre de la cueva que se movió como libero. Este es sabio con relación a sus compañeros de línea. Porque tiene más ideas, más familiaridad con la pelota, más cuidado en las entregas. Y cuando se fue, en algunas y espaciadas oportunidades, lo hizo con serenidad y con intención de construir. Así consiguió el tanto, anulado después por posición adelantada de Denis Law, con maniobra de lujo. Uno de los hombres que nos dejó alguna sensación favorable.

**BURNS:** Zurdo que marca la punta izquierda. Y, como Ribaudo, se tiró muchas veces a la izquierda, se vio en la obligación de seguir marcando con la cancha al revés. Y en la suma de los noventa minutos mostró oficio para impedir, pero sin aportar nada para el arranque ofensivo, aunque esa preocupación estaba muy "oculta" en este Manchester...

**CREARANS:** Lleva el Nº 4 en la espalda y trabaja de volante derecho en el 4-3-3 inglés. Que más que "elástico" fue bastante "rígido". ¡Qué vamos a hacer! Al cabo los giros se inventan y uno concluye por repetirlos... Fuerte para trabar, y en ese aspecto compitió con Pachamé en vigor y en vehemencia... ¡Qué vamos a hacer! De alguna manera hay que llamarlo... Y nos pareció que sabe jugar, aunque transcurridos los primeros 30 minutos perdió la línea y cayó en una excitación peligrosa... Una sola vez lo vimos pasar al ataque y llegó bien con zurda a un rebote.

**BOBBY CHARLTON:** La clase afloró con intérvalos muy, pero muy espaciados. Naufragó en la marca de Togneri, que lo anuló totalmente. De esa manera perdió su influencia de conductor, y no prosperó ni siquiera en la intención de controlar la pelota. Porque es notable este equipo inglés: viene a defenderse y regala ritmo, terreno y pelota. Conclusión: si no estaríamos enterados que ese rubio de mechón al viento se llama Bobby Charlton, podíamos haberlo ignorado. Ingenuidad en tirar pelotazos frente a una línea de fondo, que le provocó todos los offsides del mundo...

**STILES:** Yo formulo la pregunta y, además, la lanzo como encuesta: ¿Es jugador de fútbol Stiles? Porque vamos a admitir que sea artero, que saque ventaja de cualquier situación, que pegue incluso disfrazando cada infracción con esa capacidad de primer actor que siempre exterioriza... Pero, ¿cuándo juega Stiles? ¿Qué aporta para el equipo? Nada. A mi juicio, nada. Y, además, se hace echar. Y supongo que esto le va a ocurrir cada vez que salga de su Inglaterra natal, porque no he visto nunca a un jugador que busque tan ardientemente la expulsión...

**MORGAN:** Veinte minutos bastante aceptables. Con buen dribbling. Tirándose atrás para arrancar y tratando de llegar al desborde. Tiene buen pique y recursos. Pero en la llegada siempre necesitó resolver por sus propios medios, por la falta de acompañamiento total. En la segunda etapa fue perdiendo importancia, cuando ya la orden del banco era quedarse con el 0-1 y asociarse al desorden.

**DENNIS LAW:** Otra fama que quedó en los camarines... Y lo decimos así porque estuvo ausente. Sin participar en ninguna maniobra que justificara su heráldica de uno de los mejores jugadores del mundo. No nos oponemos a esa opinión, pero en esta presentación fue más que negativo. Fue ignorado. Arrancó de punta y se quedó de punta, "comiéndose" la serie más frondosa de posiciones adelantadas que conocemos, con una llamativa ingenuidad. Después se fue a defender el gol en contra, pero tampoco trascendió más que la colaboración que prestó para impedir. Cuando terminó el encuentro lo vimos festejar "la derrota".

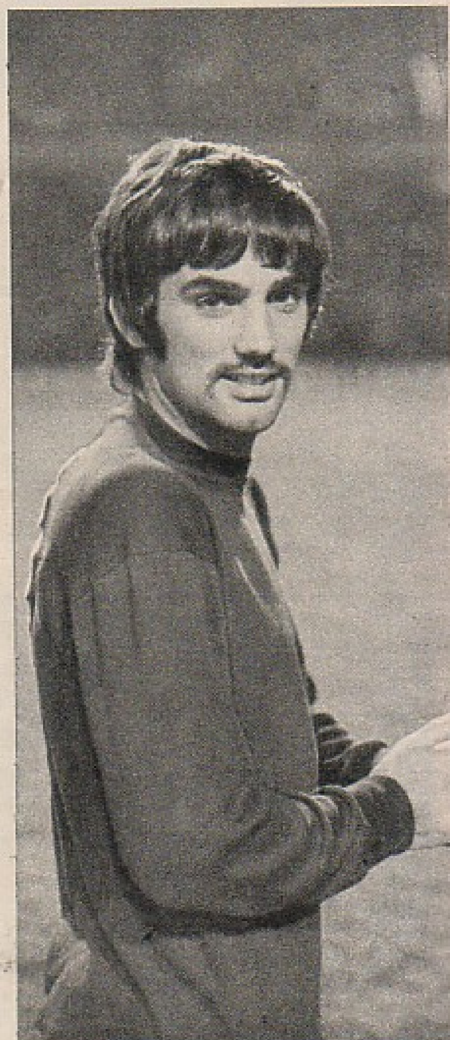
**BEST:** No somos afectos a las comparaciones, pero pensamos que el irlandés Jhonstone es muy superior a Best. Es gambeteador, pero con poca línea recta, al menos en esta oportunidad. Muy poco panorama de cancha, justamente por su inclinación a mirar el piso. Alcanzó alguna notoriedad en parte del segundo tiempo, pero nunca importancia ni nunca profundidad. Dicen que allá, en su tierra, acrecienta su influencia...



Por el túnel... Poletti y Flores en la salida al campo. Poco trabajo para el titular.



El perfil de Morgan. Jugó 20 minutos iniciales con buena intención. Hay recursos.



La cara de Best... Un dribbling que nunca encontró la profundidad ni menos el desborde.

**LA FINAL...**

• "¡Ojo de vidrio!... ¡Hicieron bien en echarte!..."

Lamentablemente lo oímos en el palco de periodistas, dirigiéndose al expulsado Stiles. Y lamentablemente porque fue dicho por gente que nada tiene que ver con nuestros colegas y con la verdadera condición de periodistas. Simplemente dicho por gente que tenía una credencial de tal radio o cual agencia. Y por gente que peleó a muerte su "comodidad en el lugar de trabajo" y ni siquiera había un papel sobre la tablilla para garabatear una excusa... Sólo berrearon insultos en el asiento que correspondía a alguien que debió trabajar de pie, incómodamente.

• Ricardo J. Gómez, jefe de relaciones públicas; Ramón J. Masip, jefe de control de télex y José Valledepaz, subjefe de control. Los tres, hombres de Transradio, que culminaron una jornada satisfactoria. Desde las 19.30 horas comenzaron a enviar todos los informes de los periodistas ingleses acreditados en Boca. "Somos la única compañía que tiene comunicación directa con Gran Bretaña...", nos decía Gómez. Y nos presentó la lista de los colegas extranjeros que pasaron por los tres teletipos de Transradio: Nicholas Asheshov, para el "Evening Standard"; Donald Saunders, para el "Telenews"; Bernard Joy, para el "Standards"; Desmond Hackett, "Daily Express"; Ian Bain, "Eugnews"; James Brian, para el "Daily Mail", de Londres y de Manchester; Alan Thompson, "Daily Express", de Manchester; Frank Mc Chere, para el "Mirror"; Alun Williams, para la BBC de Londres; David Meek, para el "Man Guardian"; Bob Trevor, para el "Evening News", de Londres; Eric Weil, "Daily Mail", de Londres y Manchester; Brian Glanville, "NY Times", "The Times Sunday" y "Thomsonews"; Bill Taylor, BBC de Londres; Maurice Smith, "Sun", de Londres; Alain Foubert de Fontan, para "Jounal Equipe Paris" y "Societè Ediradio Paris" y Peter Lorenzo, para "Sport Wembley".

• Estos datos nos los proporcionó el señor Raúl Lachaisse, presidente de la subcomisión de fútbol amateur de Estudiantes y encargado de relaciones públicas en el palco del 2º piso: "Las azafatas fueron una gentileza de Coca-Cola. Cuando nosotros fuimos a pedirles colaboración para atender a los visitantes nos ofrecieron esa novedad". (Y los nombres de las "novedades" enfundadas en capucha celeste y blanca y algo más son: Ana y Stella Maris Ramírez, Beatriz Di Benedetto y Estela González.) Además, en gastos de atención se insumieron alrededor de 10 millones de pesos. Incluido comidas, gastos de remises (10 a disposición de los ingleses), pago de los 25 intérpretes y de poner al servicio de los visitantes aviones para que visiten Bariloche.

# FOUL POR FOUL



Se cometieron 53 fouls (31 en el primer tiempo y 22 en el segundo). Un promedio de una falta cada 1'40" y fracción. Los tres primeros del partido los hizo Estudiantes a partir de los 3' de juego. Bilardo fue el primer infractor. El último, sobre los 90', fue de Verón contra el wing Morgan. Estudiantes hizo 36, Manchester 17. El "encuentro" más repetido: Stiles-Bilardo o Bilardo-Stiles, 10 veces. 8 salió sancionado el inglés y 2 el de Estudiantes.

Este es el detalle cronológico de los fouls:

| | |
|---|---|
| 3' | Bilardo faulea a Best. |
| 6' | Aguirre Suárez al arquero Stepney. |
| 6' 20" | Bilardo a Stiles. |
| 7' | Bobby Charlton a Togneri. |
| 7' 30" | Togneri a Bobby Charlton. |
| 9' | Pachamé a Crearans. |
| 10' | Stiles a Ribaudo. |
| 12' | Stiles a Bilardo. |
| 13' | Stiles a Bilardo (previo cabezazo del argentino y devolución en puntapié del inglés, que fue lo que vio el árbitro). |
| 14' | Malbernat a Best. |
| 15' | Pachamé a Crearans. |
| 17' | Bobby Charlton a Ribaudo. |
| 17' 30" | Malbernat a Stiles. |
| 19' | Medina a Morgan. |
| 20' | Dunne a Verón. |
| 23' | Crearans a Pachamé. |
| 24' | Foulkes a Conigliaro. |
| 29' | Aguirre Suárez a Morgan. |
| 30' | Togneri a Burns. |
| 33' | Stiles a Bilardo. |
| 34' | Verón a Dunne. |
| 35' | Malbernat a Best. |
| 35' 40" | Togneri a Bobby Charlton. |
| 36' | Medina a Morgan. |
| 36' 30" | Pachamé a Morgan. |
| 40' | Pachamé a Charlton. |
| 43' | Crearans a Bilardo. |
| 44' | Verón a Stepney. |
| 44' 20" | Stiles a Togneri. |
| 44' 50" | Bilardo a Law. |
| 45' | Aguirre Suárez a Charlton. |
| 45' 10" | Stiles a Bilardo. |
| 46' | Verón a Crearans. |
| 47' | Crearans a Pachamé. |
| 49' | Stiles a Bilardo. |
| 50' | Bilardo a Stiles. |
| 50' 30" | Stiles a Bilardo. |
| 51' | Bilardo a Best. |
| 53' | Togneri a Charlton. |
| 55' | Bilardo a Best. |
| 56' | Pachamé a Crearans. |
| 59' | Pachamé a Crearans. |
| 60' | Pachamé a Saddler. |
| 62' | Stiles a Pachamé. |
| 68' | Medina a Morgan. |
| 70' | Malbernat a Stiles. |
| 72' | Stiles a Bilardo. |
| 75' | Medina a Morgan. |
| 76' | Verón a Stiles. |
| 80' | Crearans a Ribaudo. |
| 81' | Conigliaro a Stepney. |
| 86' | Aguirre Suárez a Burns. |
| 90' | Verón a Morgan. |

# FUERA DEL JUEGO

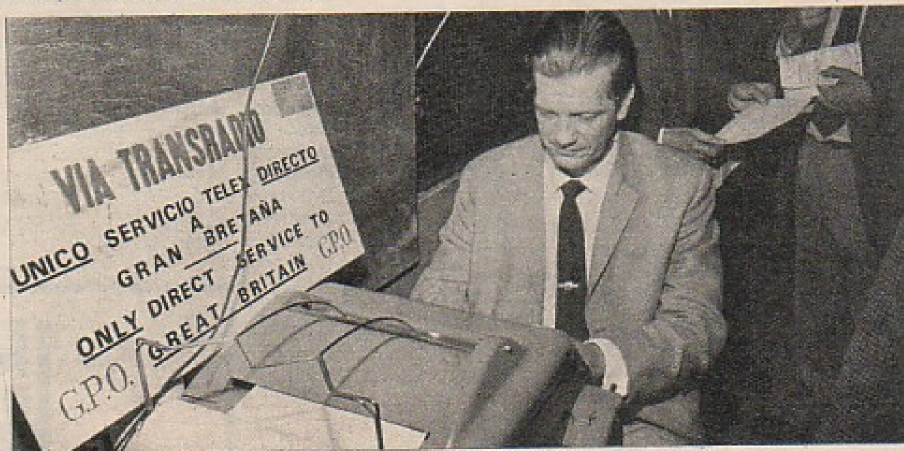




Los muchachos de la Guardia de Infantería de la Policía Federal llegaron a la "Bombonera" alrededor de las 15. No hubo incidente desagradables.

El Teniente General Juan Carlos Onganía, presidente de la República, asistió también al partido jugado en Boca. Estuvo en el Palco Oficial.

La organización de la gente de Estudiantes también contempló este detalle. Hubo seis teletipos a disposición de la prensa extranjera...



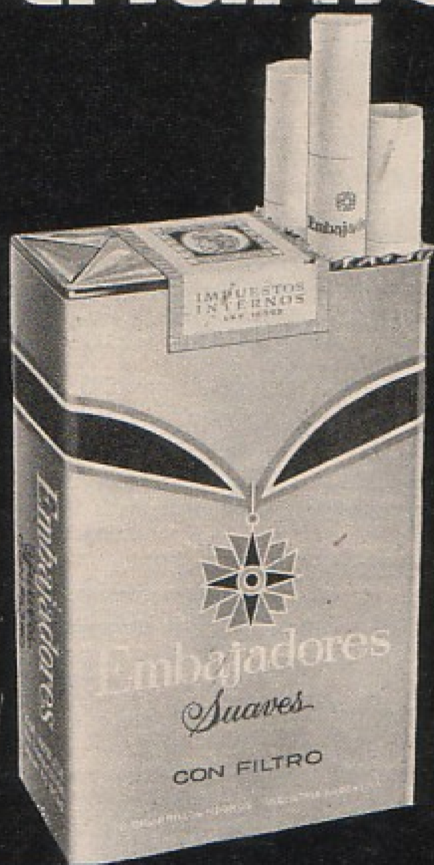



Lo que se ve detrás de Denis Law no es la típica niebla inglesa. Más bien es la típica bomba de humo rojizo-anaranjado con que la hinchada estudiantil saluda la entrada de los dos equipos.
La sacaron 4 policías.

El bastonero de la Banda del Regimiento 1 de Infantería Patricios (integrada por 61 ejecutantes). Interpretaron, entre otras, la Marcha del Río Kwait y la de San Lorenzo. 15 minutos de gran espectáculo.



# Felicitaciones, Estudiantes de La Plata! Carácter de triunfador!




# Carácter en cigarrillos!

# Embajadores

NEGROS, CON FILTRO

# EL SALDO DE LA NOCHE

Por EL VECO

## LO EJEMPLAR

La organización de Estudiantes de La Plata, dando una lección sin precedentes al fútbol argentino, no sólo en lo referido a clubes sino cuando la AFA ha tomado la responsabilidad plena y nunca pudo lograr lo que logró Estudiantes. Cada asiento respetado, comodidad para el periodismo extranjero, atención permanente en el palco con "azafatas" de tierra que atendían el menor reclamo. Radios inglesas, chilenas, argentinas, brasileñas, mil periodistas de todas partes, y la sonrisa satisfecha de todos. Así se trabaja. Así se realiza. En esto ya es campeón del mundo el club de Mariano Mangano.

## LO LAMENTABLE

Los excesos de las dos partes, sobre todo cuando no importaba la pelota. Noby Stiles y Carlos Bilardo merecen la crítica plena, porque el triunfo no nos encandila ni nos pone "anteojeras" favorables para salvar todo lo malo de Estudiantes y fustigar todo lo malo del Manchester. Si Stiles fue un perturbador constante, también Bilardo estuvo muy cerca del "pequeño monstruo" de la selección inglesa. En teatralidades casi empataron; en fastidiar al público, sin embargo, las ventajas de Stiles son muy amplias, porque en provocar reacciones en contra el número 6 del Manchester es candidato vitalicio al primer puesto aquí, en Lisboa, en Milán y mucho más, por supuesto, en su tierra.

## LO DISCUTIDO

El gol anulado al Manchester. La bandera de Esteban Marino estaba levantada antes de que la pelota traspusiera la raya. De eso damos fe, porque lo vimos perfectamente. Pero nos asaltó una duda que más tarde aclaramos por tres conceptos: 1) la fotografía exclusiva que usted verá en esta edición y que es categórica; 2) la versión del honesto Poletti, que en el caso de no haber sido offside estamos seguros —sí, seguros— que nos lo hubiera dicho; 3) la afirmación de Marino, cuando al abandonar el estadio nos aseguró que confiaba en la televisión y en los fotógrafos para una ratificación pública de lo que había hecho: "El que remató estaba bien habilitado, pero junto al primer palo estaba el número 5 en clara posición ilícita". Nuestras dudas se disiparon con la foto.

## LO MAGISTRAL

Cada intervención de Madero, cada jugada de la que participó con esa actitud ideal de cerebro frío y corazón caliente que es la única que cabe en estos compromisos. En el primer tiempo, cuando Manchester se insinuó tibiamente, fue el más seguro de la última zona. En la segunda parte, con la tarea aliviada porque el objetivo del Manchester estaba en la tribuna o en la raya de cal, mantuvo su solvencia. Y jugando, sin poner cara de malo, sin gestos fuera de lugar, bien a lo maestro. Sobre el final, Denis Law le aplicó una plancha no intencional —fue visible lo accidental del choque— y de inmediato llegó la disculpa del escocés y el único gesto cordial que tuvo el rubio delantero: "Sorry, doctor", fueron sus dos palabras. Madero nos lo contó en el vestuario.

## LO DESCONCERTANTE

La actuación de Denis Law, con un cartel enorme detrás suyo, con un interés nuestro por verlo de cerca. Para algún crítico apresurado, made in London, aunque tome mate, es "el mejor delantero de Europa". Con los noventa minutos que vimos en la "Bombonera" no fue nada, absolutamente nada. Nos convenció como orador, como hombre dispuesto a la protesta, pero como jugador no podemos opinar NADA, porque casi no tocó la pelota. Y cuando la tocó hizo lo mismo que hacen los Sugus en los intervalos, fútbol de calesita, para niños. . .

## LO QUE RECONFORTA

El correcto final. Por lo menos allí se terminaron las controversias y la diestra de Bobby Charlton se estrechó con la de cada uno de los jugadores de Estudiantes en una felicitación quizá no convencida, pero al menos correcta.

## LO EXTRAÑO

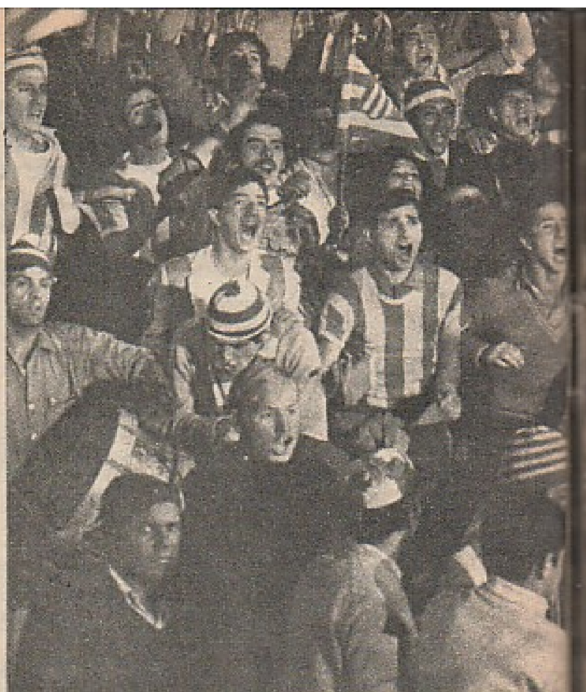
La actitud del Manchester en el segundo tiempo, referida a actitud futbolística. Todos pensamos que se tiraría a defender, resignado con esa desventaja mínima, pero no con armas tan poco académicas, tan ligadas a divisiones alejadas del primer plano. El número cinco jugó una "pared" interminable con la raya de cal, sin preocuparse por una sola entrega. Cada "obol" a favor fue una consulta de especialistas, como si la pelota quemara las manos del encargado de ponerla en movimiento. Y el partido se iba al pozo, a un pozo de fondo azul, porque allá abajo quedaba la camiseta del Manchester, mal defendida, mal prestigiada con ese dispositivo de "cuadro chico" y no de un gallardo campeón de Europa.

## LO DOLOROSO

La salida de Bobby Charlton en brazos de dos ayudantes, mostrando una herida sangrante en la pierna derecha. El choque con Pachamé fue fuerte. La explicación del platense fue ésta: "Vi que me iba a levantar la pelota y entonces elevé el zapato para trabarlo, pero en ese momento tiró la pierna hacia atrás y la mía le llegó plena a la canilla". Volvió en seguida. No fue el Charlton que conocemos, pero en más de una intervención mostró la luz de su gran clase, una luz que no alcanzó a iluminar a un equipo demasiado a oscuras.

## LO INCREIBLE

Las otras dos netas jugadas de gol que perdió Estudiantes. El cabezazo de Aguirre Suárez, sólo, a tres metros del arco, picado hacia abajo, que contuvo el arquero. El rebote sobre el segundo palo, también en la etapa final, que Madero tuvo a su disposición a treinta centímetros de la raya. . . y que fue pelota del Manchester. Dos motivos para que los jugadores de Estudiantes se siguieran tomando las cabezas una hora después del partido.



LO EMOTIVO. El cabezazo de Conigliaro está en la red, y la pasión del hincha se desata allá arriba.



LO ABSURDO. Un periodista inglés que vio este Pericón dijo que "los gauchos bailaban con violencia".



LO LAMENTABLE (bis). Nobby Stiles, el gran bravucón, dueño de una fama lamentable. La mostró toda.





**LO MAGISTRAL.** La clase de Madero. Sadler, en el intervalo le pidió la camiseta. Pedido cumplido.



**LO DESCONCERTANTE.** El perfil de Denis Law. Allí lo vimos. Todavía hoy buscamos al jugador.



**LO LAMENTABLE.** El no fútbol que tuvo a Bilardo por mal intérprete en el local. ¿Por qué dio tanto?



**LO ELOGIABLE.** El saludo final de Charlton estrechando la mano de cada jugador de Estudiantes.



**LO DISCUTIBLE.** Marino fue eje de polémica al anular el gol de Manchester. Bien. Era offside.

## LO PINTORESCO

El diálogo mantenido entre George Best y Esteban Marino instantes antes de comenzar el segundo tiempo. El "beatle" del Manchester le reprochaba la anulación del gol y la respuesta del veterano pito fue tomarlo de las patillas, como preguntándole el origen de su generosidad pilosa. Best le hablaba de la bandera levantada y Marino de las patillas caídas. Un suave empujón del juez de línea liquidó el pleito y Best entendió que era mejor la resignación. . .

## LO ABSURDO

El apresuramiento de algunos ingleses en transmitir un clima de violencia antes de empezar el partido, con una ligereza casi infantil, como si Buenos Aires fuera una jungla virgen o el próximo punto para plasmar una colonización. Y damos nombres: Desmond Hacket, del "Daily Express", a nuestro lado en el palco 25, envió un cable por el telex que tenía al lado, directo con Londres, en estos términos: "Los gauchos bailaron con violencia. . ." "Entró Estudiantes y sus hinchas gritaron salvajemente". El señor Hacket tal vez haya encontrado a Tarzán al salir del estadio y entonces su novela habrá sido perfecta.

## LO ESTIMULANTE

La posición de Zubeldía: "Gracias a los once". ¿Qué jugador me gustó? Los once. Ante un equipo que se mete atrás, que marca con diez hombres metidos en su área, es imposible atacar con claridad. Si entraban esos dos remates que perdieron Aguirre Suárez y Verón por cuestión de centímetros, todos diríamos ahora que fue un gran triunfo. ¿Qué opino de Stiles?. . . Que es un hombre, que hace todo lo que acostumbra a hacer en Inglaterra, en cualquier cancha del mundo, y eso vale. Estoy conforme con mis jugadores y el viernes a las 10 de la mañana volvemos a practicar. ¿Qué espero en Manchester? Que Estudiantes sea campeón del mundo."

## LO EMOTIVO

La explosión que sucedió al gol. La grita del público ante el cabezazo de Conigliaro que llegó a la red. Allí se concretó esta primera mitad de la copa que queda en La Plata, por lo menos en la ilusión más grande en toda la historia de Estudiantes. Allí, en aquel momento, el partido tuvo auténtico clima de final del mundo. En el resto, salvo pasajes muy aislados, la tribuna se contagió del tedio que se palpaba en la cancha.

## LO QUE VENDRA

La esperanza de todos, recogida en un vestuario no eufórico, con hombres que vivían tranquilamente la calma de la victoria: "El Manchester será otro en el aspecto ofensivo, pero atrás difícilmente pueda mejorar. Y Estudiantes, si llega a ser el Estudiantes de la Libertadores, también puede ser una sorpresa para ellos". Balance: contentos, pero no satisfechos del todo. "Yo también quería el segundo gol para quedarme más tranquilo, pero confío en la vergüenza de mi gente" (Zubeldía).

# EXCLUSIVO PARA EL GRAFICO



Por BRIAN GLANVILLE
del "Sunday Times" de Londres

El partido fue finalmente tal como se esperaba que fuera. Por un lado negativo y siempre defensivo. Por el otro, cínico y totalmente desilusionante y sin inventiva. Estudiantes ganó, como se esperó que lo hiciera, y Nobby Stiles fue expulsado como uno esperó que sucediera. Jamás he sido defensor de Stiles; es más, durante la Copa del Mundo en 1966 puse mis mejores esfuerzos por lograr su exclusión del equipo inglés, pero echarlo de la cancha como lo hizo el árbitro paraguayo, ayudado por el linesman, fue simplemente absurdo. Si Stiles fue expulsado, por qué no Pachamé o Bilardo, quien en los primeros minutos apenas ya pegó un cabezazo en la cara de Stiles. Permítame decirlo en otros términos: Stiles, en último término, fue expulsado por un gesto, por protestar contra una errónea decisión de offside por un linesman que no seguía el juego lo suficientemente cerca. Antes de eso había sido amonestado por intermedio de un intérprete por un "tackle" peligroso. Pero echarlo de la cancha, cuando algunos de los fouls intencionados de ciertos jugadores de Estudiantes ni siquiera fueron amonestados, es simplemente ridículo. En algunos sectores de la prensa y radios de Buenos Aires hubo un clima de "vendetta" contra Stiles desde el momento que bajó del avión.

Estudiantes merecía ganar, tuvo el mejor jugador de la cancha en el admirable Malbernat —un modelo de deportista, como un excelente e inteligente defensor—, pero algunas de sus tácticas, especialmente en el primer tiempo, llevaron nuevamente a la pregunta de cómo el fútbol, en su más alto nivel, puede sobrevivir como deporte. Fallas tácticas como las practicadas esta noche por Estudiantes, por Racing el último año y por Argentina en 1966 en Wembley simplemente tornan imposible practicar el juego. Todo deporte debe, especialmente cuando el contacto corporal es inevitable, depender del mutuo respeto entre los rivales. Si un hombre esquiva a otro y éste le comete fríamente un foul, entonces es mejor dejar el juego y entrar en la cancha con una bomba en el bolsillo y un palo en la mano.

Este Manchester —con la excepción de Morgan— no ofreció fuerza en su ataque. Best tuvo una labor negligente, pues además de ser muy bien marcado por el excelente Malbernat perdió todo apetito por la lucha.

Dennis Law fue igualmente inefectivo, y aparte de Morgan fueron los defensores del Manchester los que mejor impresionaron, especialmente sus dos muy buenos backs, Dunn, que sorpresivamente tuvo poca preocupación por Verón, y Burns.

Posiblemente toda la falta radica en la naturaleza de las llamadas finales de campeonatos mundiales. Si estos dos equipos representan el campeonato del mundo, ¡entonces pobre mundo!

Estudiantes es un equipo eficiente, organizado, pero no inspirado, y nada tiene que ver con el fútbol argentino que tanto he conocido y respetado; el fútbol de Orsi, Pedernera, Di Stéfano, Sívori y Angelillo.

Manchester United, que ha tenido una mala temporada, en todo caso vino a defenderse, cuando en realidad lo que saben bien es atacar; y en la segunda etapa desaparecieron todos del juego. En verdad, se hicieron presentes en el marcador —Matt Busby creyó que fue gol, pero el linesman estaba seguro que era offside—, pero a lo largo de los 90 minutos defeccionaron. Algunos hablan de una victoria moral. La palabra "moral" me parece muy rara en relación a este juego deslucido.

# estudiantes

versus

# manchester

sensacional revancha!

## unicamente por

# Canal 7



☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ Retrasmitidos por Canal 5 Rosario/Canal 13 Santa Fe/Canal 8 Mar del Plata/Canal 9 Bahía Blanca/Canal 9 Mendoza/Canal 10 Córdoba/Canal 9 Resistencia/Canal 7 Santiago del Estero/Canal 11 Salta/Canal 7 Jujuy/Canal 8 San Juan

## HABLA MATT BUSBY

**(DESPUES DEL 1 - 0)**

El vestuario inglés fue inaccesible para el periodismo argentino por espacio de más de media hora luego de terminado el partido. Pero los hombres de prensa ingleses no tuvieron ningún inconveniente en ingresar y conversar con los jugadores del Manchester United. Finalmente Matt Busby, más rubicundo que nunca, con un tic nervioso que no le conocíamos, se prestó a una charla con la prensa.

—¿Está de acuerdo con el desarrollo del partido?

**Busby:** —No completamente. Hubo dos cosas que no estuvieron bien: el gol anulado, que considero fue logrado legítimamente, y la expulsión de Nobby Stiles. Creo que influyó la fama de Nobby, que por otra parte considero injusta...

—¿Y el gesto que hizo Stiles no lo toma en cuenta?

**Busby:** —No se expulsa a un jugador

## 24 HORAS ANTES HABLAN LOS PERIODISTAS EXTRANJEROS

**1**

¿CREE QUE UN RESULTADO ADVERSO PUEDE PRODUCIR UN CLIMA ANALOGO AL DE RACING-CELTIC?

**2**

¿QUIEN GANA MAÑANA?



**DAVID MEEK** ("Manchester Evening News"):

1) Pienso que la fabulosa recepción que hizo Estudiantes al Manchester es una buena señal de que las cosas serán normales. Todos recuerdan el partido Racing-Celtic. Los jugadores ingleses están acostumbrados al choque, pero el argentino no, aunque le gusta manosear la camiseta, y eso le disgusta al inglés, y entonces puede crearse una atmósfera explosiva. Pero creo que ambos se cuidarán.

2) Aquí habría un empate 0-0 y allá gana el Manchester 3 a 1.



**MAURICE SMITH** ("The People", London):

1) No creo que los rivales de mañana den un espectáculo como el de Racing-Celtic. Sinceramente, me desencantaría si sucediera algún incidente que empañara la magnífica bienvenida que nos han brindado.

2) En los dos partidos Manchester; 1 a 0 en Buenos Aires y en casa por 2 ó 3 goles.

por el gesto que pueda hacer sino que se lo previene y advierte, pero no se lo echa de la cancha por eso.

—¿Fue leal el juego de Estudiantes?

**Busby:** —Jugaron y duro.

—¿Más duro que Stiles?

**Busby:** —Sí. Bobby Charlton tiene dos puntos de sutura.

—¿Cree que el gol sorprendió al arquero Stepney?

**Busby:** —Fue una cabeza bien puesta.

—¿Por qué cayeron en la trampa de los off-sides?

**Busby:** —La responsabilidad de eso le compete a Estudiantes.

—¿Acaso no sabía que Estudiantes jugaba al off-side?

**Busby:** —Sí.

—¿Por qué dijeron antes del partido que Manchester iba a salir a atacar y Dennis Law jugó muy retrasado?

**Busby:** —El juego que desarrolla un equipo se adapta a las circunstancias. Creo que Estudiantes no va a jugar ofensivamente en Manchester.

—¿Cuál fue el jugador que más le gustó de Estudiantes?

**Busby:** —El Nº 6 (Malbernat).

—¿Cree que de acuerdo a como se desarrolló el juego son irreconciliables el fútbol sudamericano y el europeo?

**Busby:** —Pienso que a la larga las virtudes de uno y otro se complementarán para bien del fútbol en general.

—¿Le satisfizo cómo jugó su equipo?

**Busby:** —Me satisface el resultado.

—¿Qué opina del referee?

**Busby:** —Nunca doy opiniones sobre ellos.

—¿Qué le pareció el público?

**Busby:** —No tengo ninguna queja ni crítica que hacer al comportamiento del público.

—¿Cree que Manchester ganará la Copa?

**Busby:** —Pienso que mi equipo tiene muy buena chance para lograrla.

## DESPUES DEL PARTIDO

**STANLEY ROUSS (Presidente de la FIFA):** "Fue un partido regular con muchos fouls. Estudiantes de la Plata fue el mejor y creo que pudo haber conquistado más goles. El público me pareció entusiasta y muy correcto, y considero que la Argentina está capacitada para organizar el campeonato Mundial".

**ARMANDO RAMOS RUIZ (Interventor en la AFA):** "Estudiantes ganó bien y estuvo para más goles".

**SANTIAGO SACCOL (Presidente de Racing Club):** "Manchester me desilusionó porque lo consideraba superior. Por lo visto está muy lejos del Celtic y entonces es doble el mérito de Racing".

**Dr. NICANOR COSTA MENDEZ (Ministro de Relaciones Exteriores):** "Fue un buen partido y Estudiantes mereció más suerte para lograr otro gol".

**Dr. FERRARI (De Estudiantes de La Plata):** "Estudiantes jugó mal".

**Dr. LEYDEN (Presidente de F. C. Oeste):** "Manchester dio muchas ventajas y Estudiantes no las aprovechó".

**JOSE VAZQUEZ (Presidente de Quilmes):** "Lo importante es que se ganó".

**ALBERTO J. ARMANDO (Presidente de Boca Juniors):** "Estudiantes ganó muy bien y estoy satisfecho por el triunfo. El análisis técnico lo hará el periodismo".

**OSWALDO BRANDAO (Ex D.T. de Independiente):** "Manchester salió a buscar un resultado y lo encontró".

**VIRGILIO CAPPACCIONE (De la AFA):** "Estudiantes ganó bien y mereció más goles".

**ALEX STEPNEY (Arquero de Manchester United):** "En casa vamos a ganar 2 a 0. Nuestro gol fue muy mal anulado porque no era offside. Los jugadores de Estudiantes juegan sucio y son animales".

**DENNIS LAW:** "Fue un buen partido y no vi ni mala intención ni suciedad".

**MORGAN:** "En general me gustó el match, y ponga que allá ganamos".

**GEORGE BEST:** "Fue un partido más. No tengo ninguna queja porque se jugó fuerte pero sin mala intención. Eso sí, en Manchester ganamos".



**Stanley Rouss, presidente de la FIFA, con el eterno Virgilio Cappaccione (a la izquierda).**



**Nicanor Costa Méndez, ministro de Relaciones Exteriores**



**El ex D.T. de los rojos, Oswaldo Brandao, junto a Zubeldía y Bilardo.**



**KENNETH WOLSTENHOLME (B.B.C.-TV):**

**1) No creo que ni Manchester ni Estudiantes querrán golpearse, porque no hay razón para que lo hagan. Y dejémonos de hablar de Racing-Celtic.**

**2) Si Manchester pierde 1 a 0 aquí está bien, porque allá ganaremos por 2 goles.**



**PETER LORENZO ("SUN", London):**

**1) Recuerdo la "cordialidad" antes del partido de Racing-Celtic. Pero en esta ocasión no creó que haya provocación, porque habrá veedores que pueden suspender hasta por tres años al infractor, y también que Estudiantes se cuidará de recurrir a la violencia, porque sabe que tiene que jugar en Manchester.**

**2) Al fin de los dos partidos ganará el Manchester.**



**BRIAN JAMES ("Daily Mail"):**

**1) Si llega a haber un clima belicoso no será por culpa de los periodistas ingleses. Y sí erróneo decir que Stiles es bruto porque estuvo mezclado en un solo incidente, y no es justo que los reporteros se agarren de eso. Sería lo mismo que decir que Rattin es el único buen jugador argentino.**

**2) Si aquí el Manchester pierde por 1 a 0 está bien. En Manchester ganará, porque los ayudará el público.**

¿COMO SE MARCA A CHARLTON?

# PREGUNTELE A TOGNERI...



Ese hombre silencioso. Esa cara poco habituada al relumbrón del affiche. Ese personaje casi invisible, que siempre aparece como los invitados de último momento, se quedó con el partido. Porque Togneri está ya habituado a esa condición de "rueda de auxilio" de Estudiantes. "¿Quién falta? ¿Quién no puede jugar?" Y ya está Togneri. No importa la función, no importa la ubicación, no cuenta el tipo de trabajo. En la cueva. En la raya. De back central. Como volante. Siempre estará Togneri para ponerle el hombro a la responsabilidad que le exijan..., y esta vez Osvaldo le dio "la changa" de Bobby Charlton. Del gran maestro inglés que hace mucho tiempo es preocupación de todos los pizarrones y de todos los técnicos del mundo... "¿Quién lo agarra a Bobby Charlton?" Y con este Estudiantes diezmado de lesiones, de desgarros y de ausencias, Osvaldo encontró la respuesta. "Ya está. Lo marca Togneri". Y todos los que presenciamos el encuentro asistimos a la derrota total de Bobby. Y no fue sólo la marca arriba, el hombre a hombre que no da ni un metro, que impide, que traba y que obstaculiza por todos los medios legales y de los otros. Togneri le ganó a Charlton con margen incluso para tratar de jugar. Y fue tan fundamental su trabajo que consiguió sustraerle al Manchester todo el capital argumento y la conocida influencia de su conductor, del hombre que ordena, arranca, defiende y organiza...

En medio de un trámite mediocre, por momentos deplorable en el nivel técnico, su función alcanzó la jerarquía que le imprimió con su generosidad y su frialdad para acomodarse al trabajo que "le designen", aunque sea en las finales por la Copa del Mundo.

De todos modos, no es la primera vez que ocurre "este fenómeno" en Estudiantes. Ya lo hemos visto varias veces a Togneri asumir responsabilidades de emergencia y rendir con el mismo nivel de esta actuación destacada. Y esa seguridad ya cuenta en el ánimo y en la opinión de Zubeldía... "¿Quién marca a Bobby Charlton?" Y ya está la respuesta: "Lo marca Togneri". Ese hombre silencioso. Esa cara poco habituada al relumbrón del affiche...






INDUSTRIA ARGENTINA

ivimos el momento... estamos con Americano Gancia!





# de película...

**...y para varones tuercas..!**

En el primer plano de la atención de todos una prenda de vestir con el elegante atractivo de un astro popular del cine...

**Hechas como de medida para automovilistas**

PANTALONES
CAMISAS Y CAMPERAS

**T.C.**

TURISMO CARRETERA

Es otro impacto de Annan DE PERGAMINO

PUBLIFE